

Програма складена для студентів другого курсу факультету Журналістики, 2019 р.

Розробник: асистент кафедри французької філології **Вачинич Л.І**
(вчена ступінь, вчене звання, ім'я та ініціали автора (ів) програми)

Робоча програма затверджена на засіданні **кафедри французької філології**

Протокол № 1 від 29 серпня 2019 року.

Завідувач кафедри **французької філології** _____ /проф. Помірко Р.С./
(підпис)

1. РІВЕНЬ СФОРМОВАНОСТІ ВМІНЬ ТА ЗНАНЬ

Шифр умінь та змістових модулів	Зміст умінь, що забезпечується
<p>Змістовий модуль 1. Особиста сфера</p>	<p>Набути граматичного рівня адекватного для свідомого й правильного використання набору структур і речень частого вживання пов'язаного з найбільш передбачуваними ситуаціями (Розмовні теми: «Як дістатися готелю», «Замовлення у ресторані», «Пік-нік із друзями», «Мій захист кандидатської дисертації»).</p> <p>Розвинути уміння писати послідовні зв'язні тексти на низку знайомих тем у межах свого кола інтересів (Займенники: складні відносні, складні питальні, особові <i>en, у</i>, особові самостійні; пасивна форма, безпосередній минулий час, минулий недоконаний час, інфінітивний зворот, реприза, дієприслівник, дієприкметник теп.часу, складний дієприкм.мин.часу, абсолютний дієприкм.зворот).</p> <p>Опанувати практично відповідну тематичну лексику, необхідну для комунікації у даній сфері людської діяльності відповідно до програми.</p> <p>Розвинути соціокультурну сферу на рівні опису досвіду, подій, види діяльності, об'єкти, місце проживання, сподівань, мрій та амбіцій, наведення стислих понять та доказів стосовно точки зору та планів.</p> <p>Розвинути уміння писати послідовні зв'язні тексти на низку знайомих тем у межах свого кола інтересів, з'єднуючи серії більш коротких простих елементів у лінійний відрізок мовлення, а отже використовувати мову у різних соціально-детермінованих ситуаціях на задану тематику: («(<i>Qui ne risque rien n'a rien</i>», «<i>Nul bien sans peine</i>», «<i>Des goûts et des couleurs il ne faut pas disputer</i> »).</p>
<p>Змістовий модуль 2. Соціально-побутова сфера</p>	<p>Розвивати мовленнєву компетенцію на основі чотирьох основних видів комунікативних умінь: вміння говорити та сприймати мову на слух, читання, письма (Розмовні теми: « Як доїхати до Парижа », « Мое помешкання », « Мої літні канікули », створення розмовних ситуацій).</p> <p>Закріпити й активно засвоїти граматику, яка охоплює навички, передбачені для вирішення більшості питань (як в усній та й в писемній формах) під час перебування або подорожі у країні, мова якої вивчається (майбутній простий час, підрядне умовне речення, інфінітив мин.часу, дієслівні перифрази, давноминулий час, ступені порівняння прислівників, умовний спосіб).</p> <p>Розвинути у студентів практичне володіння французькою мовою, вироблення навиків усного та письмового спілкування на побутовому, культурологічному – країнознавчому та професійному рівнях. Лексична компетенція передбачає розвиток умінь і навичок: ознайомлення із поняттям мовних реєстрів, нормами літературної мови та розмовного мовлення. Практично оволодіти лексичними одиницями, необхідними для комунікації у сфері людської діяльності, пов'язаної з організацією свого робочого дня, важливої телефонної</p>

	<p>розмови, вірного розпорядження своїм часом, врахуванням сім'ї та її вподобань («<i>Tout est bien qui finit bien</i>», «<i>La nappes est toujours mise dans cette maison</i>», «<i>Santé passe richesse</i>»). Вміти розуміти та виокремлювати фактичну конкретну інформацію на теми повсякденного життя французів, побуту. Розвинути соціолінгвістичну компетенцію на рівні виконання й реагування на широкий спектр мовленнєвих функцій, розрізняючи як основний зміст, так і специфічні деталі, за умови чіткої артикуляції та вимовий, до якої звук (-ла).</p>
<p>Змістовий модуль 3. Професійно-освітня сфера</p>	<p>Розвинути у студентів практичне володіння французькою мовою з метою розуміння основного змісту чіткого нормативного мовлення на теми, близькі і часто вживані (Розмовні теми: «Мое дозвілля», «Запис до стоматолога», «Мій улюблений вид спорту») та розвинути мовленнєву компетенцію на основі чотирьох основних видів комунікативних умінь: вміння говорити та сприймати мову на слух, читання, письма. Студент повинен практично оволодіти лексичною тематикою курсу та вести бесіду в межах її обсягу; закріпити й активно засвоїти граматику задля продукування правильного об'ємного письмового викладу (Узгодження часів дійсного способу, суб'єктивний спосіб, непряме питання та інверсія підмета, присвійні займенники).</p> <p>Соціокультурний аспект має на меті розвинути уміння і навички на рівні усвідомлення основних правил ввічливості та поведінки у відповідності до них.</p> <p>Розвинути уміння розуміти лінійну фактичну інформацію, що стосується загально побутових тем, розрізняючи як основний зміст, так і специфічні деталі («<i>La nappes est toujours mise dans cette maison</i>», «<i>Santé passe richesse</i>»).</p>
<p>Змістовий модуль 4. Культурна сфера</p>	<p>Розвинути загальний лінгвістичний діапазон мовлення для опису непередбачених ситуацій, пояснювати головні положення, ідеї або проблеми з необхідними уточненнями; для простого і зв'язного вираження думки на абстрактні або культурні теми («У магазині», «У бібліотеці», тощо).</p> <p>Тренування граматичних навичок для спілкування зі свідомою правильністю у відповідних контекстах (<i>Subjonctif passé, passé simple</i>, невживання артикля).</p> <p>Практично оволодіти лексичними одиницями, необхідними для комунікації у сфері людської діяльності з метою розвитку загального лінгвістичного діапазону мовлення для опису непередбачуваних ситуацій, пояснення головних положень усного викладу за умов необхідного уточнення проблеми; для простого і зв'язного вираження думки на абстрактні теми, такі як літературна творчість, музика, театр, кіно (Опрацювання тематичної лексики. Діалогічне мовлення).</p> <p>Розуміти основний зміст чіткого нормативного мовлення, формувати соціолінгвістичну компетенцію на рівні усвідомлення та розпізнавання найважливіших відмінностей між звичаями, звичками, правилами поведінки, цінностями та ідеалами, характерними для спільноти, мова якої вивчається, і власного народу. Володіти навичками для вирішення більшості питань (як в усній так і писемній формах) під час перебування</p>

	або подорожі у країні, мова якої вивчається. Робота над текстами (« <i>Beaucoup de bruit pour rien</i> », « <i>La fin couronne l'œuvre</i> »).
--	--

2.ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ ДИСЦИПЛІНИ

2.2 ПРАКТИЧНІ ЗАНЯТТЯ

Шифр змістового модуля	Назва змістового модуля	Кількість аудиторних годин
Змістовий модуль 1 Особиста сфера	Тема 1. Комунікативно-мовленнєва компетенція	6
	Тема 2. Граматико-синтаксична компетенція	6
	Тема 3. Лексична компетенція (опрацювання тематичної лексики).	6
	Тема 4. Соціокультурна компетенція	6
	Тема 5. Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота	8
Змістовий модуль 2 Соціально-побутова сфера.	Тема 1. Комунікативно-мовленнєва компетенція	6
	Тема 2. Граматична компетенція	6
	Тема 3. Лексична компетенція	6
	Тема 4. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок	6
	Тема 5. Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота.	8
Змістовий модуль 3 Професійно-освітня сфера.	Тема 1.Комунікативно-мовленнєва компетенція.	6
	Тема 2. Граматико-синтаксична компетенція	6
	Тема 3. Лексична компетенція. Лексичні та стилістичні засоби вираження. Опрацювання тематичної лексики.	6
	Тема 4. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок	6
	Тема 5. Робота над текстами. Читання та аудіювання	8
Змістовий модуль 4 Культурна сфера	Тема 1.Комунікативно-мовленнєва компетенція.	6
	Тема 2. Граматична компетенція	6
	Тема 3. Лексична компетенція (Опрацювання тематичної лексики, вибір вірних лексичних відповідників, синонімічні заміни, лексичні засоби для аналізу тексту)	6
	Тема 4. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	6
	Тема 5. Робота над текстами. Читання та аудіювання	8
	Разом	128

2.5. Самостійна робота студента: самостійне опрацювання окремих тем згідно з навчально-тематичним планом; написання рефератів; підготовка до практичних занять.

Денна форма навчання – 52 год.

3. ПЕРЕЛІК РЕКОМЕНДОВАНИХ ПІДРУЧНИКІВ, МЕТОДИЧНИХ ТА ДИДАКТИЧНИХ МАТЕРІАЛІВ

Методичне забезпечення

1. Резюме лекцій.
2. Опорні конспекти лекцій.
3. Мультимедійні графіки та таблиці.

Рекомендована література

Базова

1. Крючков Г.Г. Français accéléré. Прискорений курс французької мови: Підруч. для студ. вищ. навч. закл. / Г.Г. Крючков, М.П. Мамотенко, В.С. Хлопук, В.С. Воеводська. – 3-те авт.вид., випр. – Київ: Видавництво А.С.К., 2007. – 384 с. – Фр., укр.
2. Попова И.Н. Грамматика французского языка. Практический курс: Учебник для институтов и факультетов иностранных языков / И.Н. Попова, Ж.А. Казакова. – 12-е изд., стереотипное. – Москва: Нестор Академик Паблишерз, 2003. – 480 с.
3. Bouches-du-Rhône : Provence – Côte d'Azur. Guides Gallimard. – Paris : Éditions Nouveaux-Loisirs, 1994. – 376 p.
4. Miquel C. Vocabulaire progressif du français avec 250 exercices / Claire Miquel. – Paris : CLE International. – 191 p.

Допоміжна

1. Мандзак І.А. Підручник з французької мови / Іван Мандзак. – Львів: Видавничий центр ЛНУ імені Івана Франка, 2005. – 355 с.
2. Мороз Б.І. Вступний корективно-фонетичний курс французької мови: Навч.посібник / Б.І. Мороз, Л.С. Пірко. – Львів: Видавничий центр ЛНУ імені Івана Франка, 2003. – 79 с.
3. Опацький С.Є. Français, niveau débutant : Підруч. для вищ. навч. закл. / Сергій Євстахійович Опацький.– К., Ірпінь: Перун, 2005.– 312 с.
4. Auge H. Méthode de français / H. Auge, M.D. Canada Pujols. – Paris : CLE International. 2005. – 170 p.
5. Butzbach M. Junior 1. Méthode de français / M. Butzbach, C. Martin, D. Pastor, I. Saracibar. – Paris : CLE International, Santillana, 1997. – 80 p.
6. Chollet I. Précis : Les expressions idiomatiques / Isabelle Chollet, Jean-Michel Robert. – Paris : CLE International, 2008. – 224 p.
7. Dupré Latour S. Premiers exercices de grammaire / Sabine Dupré Latour, Geneviève-Dominique de Salins. – Paris : Hatier / Didier, 1991. – 128 p.
8. Girardet J. Méthode de français / Jacky Girardet, Jean-Marie Cridlig. – Paris : CLE International., 2001. – 192 p.
9. Grégoir M. Grammaire progressive du français avec 600 exercices / Maia Grégoir, Odile Thiévenaz. – Paris : CLE International, 2005. – 272 p.

Словники та довідники

1. Словник. Французько-український. Українсько-французький: Посібник для загальноосвіт. шк. та вищ. навч. закладів / Уклад.: В.Т.Бурбело, К.М.Андрашко та ін.; Упоряд. В.Т.Бусел – Ірпінь: ВТФ «Перун», 1994. – 528 с.
2. Bescherelle. La grammaire pour tous. Dictionnaire de la grammaire en 27 chapitres. – Paris : Hatier, 1997.
3. Larousse de poche. Dictionnaire. Noms communs. Noms propre, chronologie; cartes / Montréal: Dicorobert, 1995. – 1700 p.
4. Le nouveau Bescherelle. L'art de conjuguer. Dictionnaire de 12000 verbes. – Paris : Hatier, 1980. – 158 с.
5. Mimran R. Vocabulaire expliqué du français, niveau débutant / Reine Mimran. – Paris : CLE International, 2005. – 159 p.
6. Miquel C. Vocabulaire progressif du français avec 250 exercices. Niveau débutant / Claire Miquel. – Paris : CLE International, 2008. – 160 p.

7. Rey A. Dictionnaire des expressions et locutions / A. Rey, S. Chantreau. – Paris: Dictionnaires Le Robert, 1993. – 888 p.

Інформаційні ресурси

1. www.youtube.com;
2. www.abu.cnam;
3. www.lefigaro;
4. www.lepoint.fr;
5. www.tv5.org;
6. www.bonjourdefrance.com;
7. www.francaisfacile.com/cours;
8. www.enseigna.fr/fr/langues;
9. www.lexiquefle.free.fr ;
10. www.culture.coe.int/portfolio

4. КРИТЕРІЇ УСПІШНОСТІ

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента здійснюється в національній 4-бальній системі («5», «4», «3», «2»). Критерії такого оцінювання подані в таблиці далі (1 – № п/п; 2 – види навчальної діяльності; 3 – оцінка; 4 – критерії оцінки).

1	2	3	4
1.	Аудиторна робота	5	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – 90-100%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> повна відповідність висловлювання темі; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, відповідність обсягу висловлювання вимогам програми. <i>Переклад:</i> адекватний усний та письмовий переклад на рівні речення і тексту. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом курсу в повному обсязі (90-100%).</i>
		4	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – 75-89%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> повна відповідність висловлювання темі; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, дещо менший обсяг висловлювання. <i>Переклад:</i> адекватний усний та письмовий переклад на рівні речення і тексту. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом курсу в повному обсязі 75-89%; наявність мовних помилок (3-5 на 1,5-2 ст. у писемному та 3-5 в усному мовленні.</i>
		3	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – 50-74%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> відповідність висловлювання темі та логічна побудова висловлювання, але неповне розкриття теми й вживаність одноманітних мовних засобів, мінімально достатній обсяг висловлювання вимогам програми. Темп мовлення та швидкість реакцій сповільнені. <i>Переклад:</i> некоректне вживання лексико-граматичних і фонетичних одиниць та структур, неповна відповідність змісту вихідного тексту і його перекладу. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом курсу в повному обсязі</i>

			50-74%; наявність мовних помилок.
		2	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – нижче 50%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> неповна відповідність висловлювання темі; відсутність логічності в побудові мовлення; недостатнє розкриття теми; обмеженість уживаності мовних засобів, обсяг висловлювання недостатній. <i>Переклад:</i> неадекватність перекладу й невідповідність вихідного тексту і його перекладу. Темп мовлення та швидкість реакції сповільнені. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом</i> курсу в обсязі нижче 50%; наявність значної кількості мовних помилок.
2.	Самостійна робота студента	5	90-100% виконаних робіт
		4	75-89% виконаних робіт
		3	50-74% виконаних робіт
		2	Менше 50% виконаних робіт
3	Модульна контрольна робота	5	90-100% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		4	75-89% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		3	50-74% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		2	Менше 50% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи

5. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ УСПІШНОСТІ НАВЧАННЯ

Оцінювання знань студентів з французької мови здійснюється шляхом проведення кредитно-модульних контрольних заходів, які включають поточний, підсумковий модульний, підсумковий семестровий контроль та підсумковий контроль за весь курс навчання.

Проміжний контроль здійснюється під час проведення практичних занять і має на меті перевірку знань студентів з окремих тем (змістових модулів) та рівня їх підготовленості до виконання конкретної форми теоретичної чи практичної роботи. Результати проміжного контролю за модуль визначаються як середня величина з поточних оцінок за певний змістовий модуль. Оцінка за окремий вид мовленнєвої діяльності визначається як середня величина з поточних оцінок за відповідний вид мовленнєвої діяльності у певному відрізку навчального процесу. Кількість поточних оцінок за певний вид мовленнєвої діяльності, що опосередковано відображає питому вагу цього виду мовленнєвої діяльності в навчальному курсі, залежить від мети навчання на кожному етапі навчального процесу, індивідуальних особливостей студентів та інших факторів.

Поточний контроль – це сума балів за проміжний контроль, відвідування занять і самостійну роботу студента.

Підсумковий модульний контроль проводиться з метою оцінки результатів навчання після закінчення логічно завершеної частини практичних занять з французької мови (модуля). Завданням підсумкового модульного контролю є перевірка розуміння та засвоєння певного матеріалу, вироблення відповідних мовленнєвих навичок, умінь самостійно опрацьовувати тексти, здатності осмислити їх зміст, умінь представити певний вивчений матеріал. Форми підсумкового модульного контролю та система оцінювання рівня знань та умінь студентів визначаються кафедрою та відображаються у робочій програмі дисципліни. Підсумковий модульний контроль знань та умінь та навичок студентів може проводитися у формі тестів або контрольних робіт.

Підсумковий семестровий контроль проводиться у формі контрольної роботи, диференційованого заліку або іспиту в обсязі навчального матеріалу, визначеного робочою навчальною програмою і в терміни, встановлені робочим навчальним планом та графіком

навчального процесу. Залік та іспит – це форма підсумкового контролю, яка передбачає перевірку розуміння студентом теоретичного та практичного програмного матеріалу з французької мови за певний відрізок навчального процесу, здатності творчо використовувати одержані знання та уміння, формувати власне ставлення до певної проблеми тощо. Залік та іспит проводяться у формі виконання письмових завдань (письмовий залік/іспит), усних завдань (усний залік/іспит) або їх комбінації (комбінований залік/іспит). Зміст екзаменаційних завдань затверджується кафедрою у строки, передбачені нормативними актами університету.

Підсумковий контроль за весь курс навчання проводиться у формі іспиту, зміст і форма проведення якого визначається кафедрою.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента здійснюється в національній 4-бальній системі («5», «4», «3», «2»).

Поточне тестування та самостійна робота																				Сума
Змістовий модуль №1					Змістовий модуль №2					Змістовий модуль №3					Змістовий модуль №4					
Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	100
1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	

Приклад розподілу балів, які отримують студенти (для екзамену)

Поточне тестування та самостійна робота																				Підсумковий тест (екзамен)	Сума
Змістовий модуль №1					Змістовий модуль №2					Змістовий модуль №3					Змістовий модуль №4						
Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	50	100
1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5		
2	3	2	3	2	3	2	3	2	3	2	3	2	3	2	3	2	3	2	3		

Оцінювання знань студента здійснюється за 100-бальною шкалою (для екзаменів і заліків).

- максимальна кількість балів при оцінюванні знань студентів з дисципліни, яка завершується екзаменом, становить за поточну успішність 50 балів, на екзамені – 50 балів;
- при оформленні документів за екзаменаційну сесію використовується таблиця відповідності оцінювання знань студентів за різними системами.

Шкала оцінювання: Університету, національна та ECTS

Оцінка в балах	Оцінка ECTS	Визначення	За національною шкалою	
			Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку	Залік
90 – 100	A	Відмінно	Відмінно	
81-89	B	дуже добре	Добре	

71-80	C	Добре	Задовільно	Зараховано
61-70	D	задовільно		
51-60	E	Достатньо		
0-50	FX	Незадовільно	Незадовільно	Незараховано

Протягом семестру проводиться не менше двох модулів або колоквиумів чи контрольних робіт або інших видів контролю. Максимальна кількість балів, яка встановлюється для цих видів контролю, а також відповідність оцінок FX та F у шкалі ECTS, у балах та національній шкалі визначається Вченими радами факультетів або кафедрами, які забезпечують викладання відповідних дисциплін.

Автори _____ / асист. Вачинич Л.І./
 (підпис) (прізвище та ініціали)